

New York City Health & Hospitals Corporation World Trade Center Environmental Health Center

Administrative Offices
125 Worth Street, Room 503
New York, NY 10013



Декабрь 2009 г.

Уважаемые родители!

Тысячи взрослых и детей подверглись воздействию событий 11 сентября 2001 года. Несмотря на то, что с тех пор уже прошли годы, исследования показывают, что некоторые люди, проживавшие или работавшие в Нижнем Манхэттене, все еще испытывают последствия этих событий на физическом и эмоциональном уровне. На момент атаки около 40 000 детей проживали и/или посещали школу в этом районе, некоторые в непосредственной близости к Всемирному торговому центру (World Trade Center, WTC). Мы хотим рассказать вам об услугах, доступных для вас и ваших детей, а также предоставить новую информацию для педиатра вашего ребенка.

Медицинский центр лечения заболеваний, связанных с последствиями разрушения Центра WTC, — это уникальная программа, учрежденная специально для лечения физических и психических состояний, связанных с разрушением Центра WTC, у детей и взрослых. **Лечение предоставляется вам и вашим детям бесплатно.**

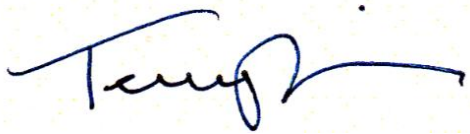
Финансируемый федеральным правительством и правительством города Нью-Йорка Центр предлагает всеобъемлющую оценку и лечение физических и психических состояний, связанных с событиями 11 сентября, для жителей и работников Нижнего Манхэттена, находившихся 11 сентября ниже 14-ой улицы, а также близко к эпицентру событий, жителей районов Бруклина и учащихся, посещавших школы и колледжи в Нижнем Манхэттене в 2001 – 2002 гг. Центр лечения заболеваний, связанных с последствиями разрушения Центра WTC, находится в больничном центре Bellevue Hospital Center, медицинском центре Gouverneur Healthcare Services и больничном центре Elmhurst Hospital Center. Услуги для детей доступны только в центре Bellevue.

Педиатрическая программа центра Bellevue предлагает обследования, проводимые врачами, специализирующимися на лечении медицинских состояний, связанных с разрушением Центра WTC, у детей. Например, поставщики педиатрических услуг центра Bellevue поддерживают лечение, осуществляемое вашим постоянным лечащим врачом, проводя обследования дыхательной системы. Также совершенно бесплатно предлагаются соответствующие лекарственные препараты.

Каждый пациент в педиатрической программе центра Bellevue проходит консультацию у детского психолога. Потенциальное лечение включает терапию, которая помогает детям осознать и справиться с эмоциональными проблемами, связанными с событиями 11 сентября, оказывающими влияние на их поведение, а также арт-терапию и игровую терапию. Кроме того, Департамент здравоохранения г. Нью-Йорка (New York City Health Department) недавно выпустил клинические указания для детей и подростков, подвергшихся воздействию при разрушении Центра WTC. Эти указания помогают поставщикам медицинских услуг, поскольку в них описано воздействие и потенциальные медицинские эффекты событий 11 сентября на детей и предлагаются рекомендации по лечению физических и психических проблем. Мы настаиваем, чтобы вы обсудили эти указания со своим педиатром. Указания размещены на медицинском веб-сайте города: www.nyc.gov/9-11health. Также вы можете получить клинические указания для взрослых.

Для получения дополнительной информации о Медицинском центре лечения заболеваний, связанных с последствиями разрушения Центра WTC, пожалуйста, позвоните по бесплатному номеру телефона 1-877-982-0107 или посетите веб-сайт www.nyc.gov/9-11health. В информационном листке, приложенном к этому письму, имеется более детальное описание услуг, доступных в клинике.

С уважением,



Terry Miles
Исполнительный директор
Медицинский центр лечения
заболеваний, связанных с
последствиями разрушения
Всемирного торгового
центра



Joan Reibman, доктор медицины
Директор по медицинским
вопросам
Медицинский центр лечения
заболеваний, связанных с
последствиями разрушения
Всемирного торгового центра



Jeffrey Hon
Координатор по вопросам
здравоохранения
Всемирного торгового
центра
Отделение эпидемиологии
Департамент
здравоохранения и
психической гигиены
г. Нью-Йорка

Приложение
WTC/sdp
04.12.2009